

**Descrittori specie-specifici**

***Crop specific descriptors***

**VITE / GRAPE**

***(Vitis spp.)***

Questo documento contiene i descrittori specifici applicati per la caratterizzazione delle accessioni di *Vitis* inserite nel database del portale PlantA-Res.

I descrittori sono stati scelti dai curatori ed esperti delle rispettive collezioni, sulla base delle loro esperienze e dei seguenti documenti di riferimento:

*This document contains the specific descriptors applied for the characterization of Vitis accessions included in the database of the PlantA-Res portal.*

*The descriptors were chosen by the experts and curators of the respective collections, based on personal experience and the following reference documents:*

- 1. OIV (2<sup>nd</sup> edition, 2009)**
- 2. Linee Guida per la Conservazione e Caratterizzazione della Biodiversità Agraria**

## **PREFAZIONE/ PREFACE**

I descrittori riportati nella presente scheda sono stati scelti per permettere una esaustiva caratterizzazione delle accessioni di vite e delle altre specie del genere *Vitis* incluse nel database PlantA-Res.

Si basano sulle caratteristiche definite ed elaborate dall'*Organisation Internationale de la Vigne e du Vin* (OIV) al fine di uniformare le descrizioni dei vitigni, rendere così i dati raccolti comparabili, e di codificare i descrittori e i relativi livelli di espressione per agevolare l'elaborazione delle informazioni; tali descrittori sono stati inoltre armonizzati con quelli adottati da UPOV e Bioversity International.

Di tutti i descrittori dell'OIV previsti (151) sono stati presi in considerazione solo quelli maggiormente significativi per la caratterizzazione e l'identificazione dei vitigni, come concordato dal Gruppo di Lavoro sulla Biodiversità Agricola (GIBA) del Comitato Permanente per le Risorse Genetiche in Agricoltura e pubblicati nelle "Linee Guida per la Conservazione e la Caratterizzazione della Biodiversità Vegetale" (predisposte per l'attuazione del Piano Nazionale sulla Biodiversità del Ministero per le Politiche Agricole, Alimentari e Forestali).

I descrittori con i codici OIV contrassegnati con un asterisco (\*) sono considerati prioritari, con elevato potere discriminante ed utili per una rapida descrizione delle varietà.

*The descriptors listed in the present document were chosen to allow for a comprehensive characterization of the Vitis accessions contained in the PlantA-Res database.*

*They are based on the descriptors proposed by the Organisation Internationale de la Vigne e du Vin (OIV) in order to harmonize existing Vitis descriptors used by UPOV and Bioversity International.*

*Readers will find included those morphological and phenological descriptors agreed at national level by the Working Group on Agricultural Biodiversity (abbreviated GIBA, reflecting the Italian diction) established by the Permanent Committee on Agricultural Genetic Resources of the Ministry of Agriculture, Alimentation and Forest Policies. These descriptors are published in the "Guidelines for Conservation and Characterization of Plant Biodiversity for the implementation of the National Programme on Biodiversity".*

*The present descriptor list includes the reference numbers for the single characteristics assigned in the abovementioned original OIV document, with asterisked (\*) descriptors considered and highly discriminative and therefore of priority for a quick description of a variety.*

## **Modalità di rilievo dei dati/ *General methods of data acquisition***

Le accessioni andranno descritte per uno o, preferibilmente, per più anni al fine di consolidare i dati rilevati.

*Accessions are described preferably for more than one year in order to consolidate the collected data.*

Nella metodologia di acquisizione dei dati qui proposta sono state adottate le seguenti raccomandazioni messe a punto dall'OIV:

*Concerning the general methodology of data acquisition, OIV guidelines are followed:*

➤ Giovane germoglio/ *Young shoot*:

Le osservazioni vanno effettuate alla fioritura sugli apici di 10 germogli (descr. n. 1, 2, 3).

Apice del germoglio: parte al di sopra della prima foglia spiegata.

*Observations are taken during flowering and on 10 shoot tips. Shoot tip: scope above the first unfolded leaf.*

➤ Germoglio/ *Shoot*:

Le osservazioni vanno effettuate alla fioritura sul terzo mediano di 10 germogli (descr. n. 4, 5, 6)./ *Observations are carried out during flowering at the central third of a shoot.*

*Examination of 10 internodes.*

➤ Foglia/ *Leaf*:

Sulle foglie giovani (descr. n. 7, 8) le osservazioni vanno effettuate alla fioritura sulla 4<sup>a</sup> foglia distale di 10 germogli. Essa viene individuata contando dalla prima foglia spiegata; per gli apici chiusi o semi-aperti le foglie apicali devono essere spiegate per osservare la corrispondente 4<sup>a</sup> foglia distale./ *Concerning characteristics of young leaves (descr. n. 7,8), observations are carried during flowering. Examination of at least 10 mature leaves from the central third of several shoots.*

Le osservazioni sulle foglie adulte (descr. n. 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30) vanno effettuate tra allegagione e invaiatura su almeno 10 foglie adulte del terzo mediano di parecchi germogli./ *Observations on mature leaves (descr. n. 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30) are carried out between berry set and veraison. Examination of at least 10 mature leaves from the central third of several shoots.*

➤ Fiore/ *Flower*:

Osservazioni da effettuare alla fioritura (descr. n. 31) sui fiori di 10 infiorescenze./

*Observations are carried out on flowers of 10 inflorescences.*

➤ Grappolo/ *Bunch*:

Le osservazioni vanno effettuate a maturità sui grappoli più grandi di 10 germogli (descr. n. 32, 33, 34, 35, 36)./ *Observations are carried out at maturity on the largest bunches of 10 shoots.*

➤ Acino/ *Berry*:

Le osservazioni vanno effettuate a maturità su 30 acini non deformati e di normale dimensione prelevati nella parte centrale di 10 grappoli (descr. n. 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43)./ *Observations are carried out at maturity on 30 non-deformed and normally sized berries*

### Livello di espressione delle caratteristiche/ Level of expression of characteristics

I livelli di espressione delle caratteristiche rilevate sono stati codificati con scale di misura numeriche come stabilito dall'OIV. Le scale utilizzate sono di tipo quantitativo (descr. n. 1, 2, 3, 8, 9, 11, 13, 16, 18, 19, 23, 26, 27, 28, 29, 30, 32, 33, 34, 36, 39, 40, 44, 45, 46, 47), qualitativo (descr. n. 4, 5, 7, 10, 15, 17, 20, 22, 24, 31, 35, 37, 38, 41, 42) e dicotomico (descr. n. 6, 4, 21, 25).

*For all characteristics, the numeric scales used by OIV were adopted to describe the level of expression observed in the accessions. Quantitative scales are applied to descriptors n. 1, 2, 3, 8, 9, 11, 13, 16, 18, 19, 23, 26, 27, 28, 29, 30, 32, 33, 34, 36, 39, 40, 44, 45, 46, 47; qualitative scales are used for descriptors n. 4, 5, 7, 10, 15, 17, 20, 22, 24, 31, 35, 37, 38, 41, 42, and dicotomic information is given in the case of descriptors n. 6, 4, 21, 25.*

Possono essere indicati, all'occorrenza, più livelli di espressione nel caso in cui l'espressione del carattere sia data da più livelli prevalenti (per es. grappolo con acini di forma sia sferoidale sia ellissoidale larga: valore annotato 2/3) oppure nel caso in cui tale carattere sia definibile come insieme di due livelli distinti (per es. colore della foglia giovane verde in alcune zone, bronzato in altre: valore annotato 1/3).

Per i descrittori quantitativi sono validi anche valori non espressamente indicati nella scheda ricompresi nell'intervallo 1-9 qualora l'espressione del carattere dovesse essere a uno stadio intermedio (ad es. la foglia adulta si interpone tra media (5) e piccola (3): dato annotato 4).




*In some cases, more than one level of expression can be indicated for a specific accession when the expression of a characteristic is given by more than one prevalent level. This might be the case for the shape of berries on one bunch (round or broad elliptic).*

### ➤ Valori, varietà e immagini di riferimento/ Reference values and images


Come nelle schede OIV, i livelli di espressione relativi ai descrittori qualitativi e ad alcuni descrittori quantitativi sono illustrati attraverso immagini di riferimento. Inoltre, l'attribuzione del grado di espressione del carattere esaminato può essere effettuata anche mediante comparazione con le varietà di riferimento per una migliore rilevazione del descrittore.

*As done in the OIV document, the expressions of qualitative characteristics and some quantitative characteristics are illustrated by reference images. As a further way of defining the different levels of expressions, reference varieties are indicated.*

## GIOVANE GERMOGLIO/ YOUNG SHOOT

Desc. n.	OIV	Descrittore ed espressioni/ <i>Descriptor and expressions</i>	Valori, varietà e/o immagini di riferimento/ <i>Reference values, varieties and/or images</i>	Livello di espressione/ <i>Level of expression</i>
1	001*	<b>Apertura dell'apice/ Opening of shoot tip</b>		
		chiuso/closed	 <i>V. riparia</i>	1
		semi-aperto/ half open	 Kober 5 BB, SO 4	3
		completamente aperto/ fully open	 <i>V. vinifera, V. berlandieri</i>	5
2	003	<b>Intensità della pigmentazione antocianica dei peli striscianti dell'apice/ Intensity of anthocyanin coloration on prostrate hairs of shoot tip</b>		
		nulla o molto bassa/ none or very low	Furmint B, Garganega B	1
		bassa/ low	Riesling B	3
		media/ medium	Müller-Thurgau B, Barbera N	5
		elevata/ high	Aleatico N, Cabernet Sauvignon N	7
		molto elevata/ very high	<i>V. aestivalis</i>	9
3	004*	<b>Densità dei peli striscianti dell'apice/ Density of prostrate hairs on shoot tip</b>		
		nulla o molto bassa/ none or very low	Rupestris du Lot, 3309 Couderc	1
		bassa/ low	Chasselas B, Garnacha tinta N	3
		media/ medium	Pinot N, Chardonnay B	5
		elevata/ high	Gewürztraminer Rg, Furmint B	7
		molto elevata/ very high	Meunier N, Chaouch B	9

## GERMOGLIO / SHOOT

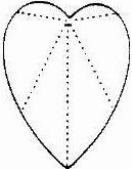
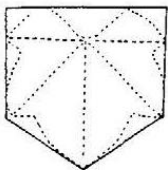
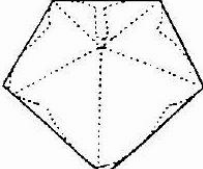
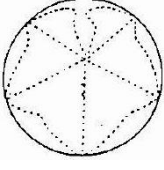

4	007	<b>Colore del lato dorsale degli internodi/ Colour of dorsal side of internodes</b>		
		verde/ green	Sauvignon B, Garnacha tinta N	1
		verde e rosso/ green and red	Carignan N, Muscat à petits grains B	2
		rosso/ red	Riesling B, Primitivo N	3
5	008	<b>Colore del lato ventrale degli internodi/ Colour of ventral side of internodes</b>		
		verde/ green	Sauvignon B, Garnacha tinta N	1
		verde e rosso/ green and red	Carignan N, Palormino Fino B	2
		rosso/ red	Rkatsiteli B, Mourvedre N	3
6	016*	<b>Numero di viticci consecutivi/ Number of consecutive tendrils</b>		
		2 o meno/ 2 or less	 <i>V. vinifera</i>	1

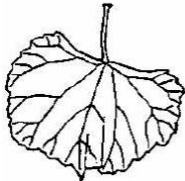
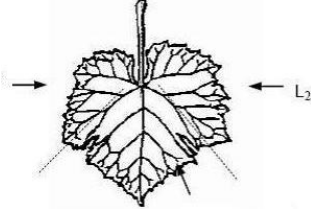
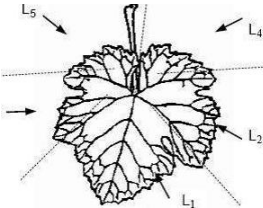
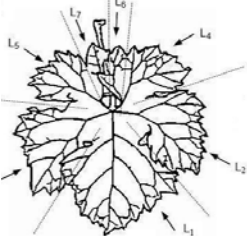
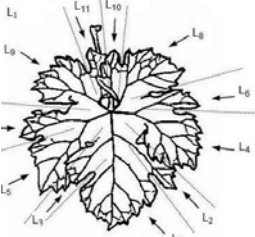


		3 o oltre/ 3 or more		<i>V. labrusca</i> , <i>V. coignetiae</i>	2
--	--	----------------------	---	---	---

### FOGLIA GIOVANE/ YOUNG LEAF




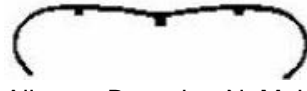





<b>7</b>	<b>051*</b>	<b>Colore della pagina superiore del lembo (4<sup>a</sup> foglia)/ Colour of upper side of blade (4<sup>th</sup> leaf)</b>		
		verde/ green	Silvaner B, Garnacha tinta N	1
		giallo/ yellow	Furmint B, Carignan N	2
		bronzato/ bronze	Dattier de Beyrouth B, Pinot N	3
		ramato-rosso/ copper-reddish	Chasselas B, Muscat Ottonel B	4
<b>8</b>	<b>053</b>	<b>Densità dei peli striscianti tra le nervature principali sulla pagina inferiore del lembo (4<sup>a</sup> foglia)/ Density of prostrate hairs between main veins on lower side of blade (4<sup>th</sup> leaf)</b>		
		nulla o molto bassa/ none or very low	Rupestris du Lot, Dattier de Bayrouth B	1
		bassa/ low	Muscat à petits grains B, Cinsaut N	3
		media/ medium	Carignan B, Merlot N, Riesling B	5
		elevata/ high	Furmint B, Palormino Fino B, Clairette B	7
		molto elevata/ very high	<i>V. labrusca</i> , Meunier N	9

### FOGLIA ADULTA/ MATURE LEAF


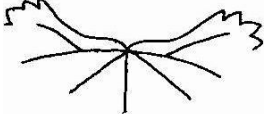
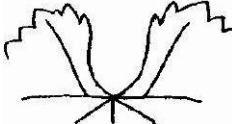


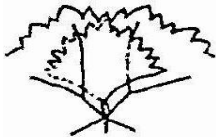
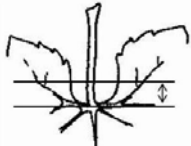
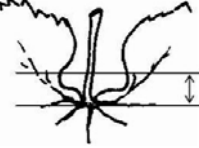
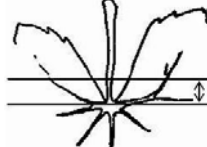
<b>9</b>	<b>065</b>	<b>Dimensione del lembo/ Size of blade</b>		
		molto piccola/ very small	<i>V. rupestris</i>	1
		piccola/ small	Gamay N, Gewürztraminer Rg	3
		media/ medium	Garnacha tinta N, Cabernet Sauvignon N	5
		grande/ large	Carignan N, Trebbiano Toscano B	7
		molto grande/ very large	<i>V. coignetiae</i> , Emperor Rg	9
<b>10</b>	<b>067*</b>	<b>Forma del lembo/ shape of blade</b>		
		cordiforme/ cordate		<i>V. cordifolia</i> , Petit Verdot N 1
		cuneiforme/ wedge-shaped		<i>V. riparia</i> , Merlot N 2
		pentagonale/ pentagonal		Chasselas B, Barbera N 3
		orbicolare/ orbicular		Clairette B, Riesling B 4
		reniforme/ kidney-shaped		Rupestris du Lot 5

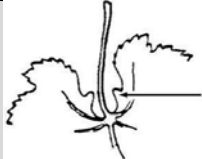
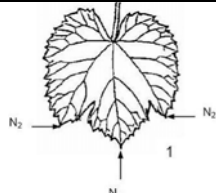
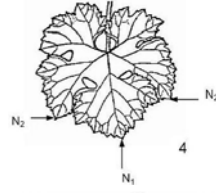
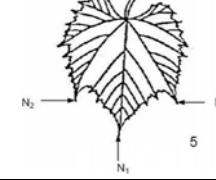



11	068*	<b>Numero dei lobi/ Number of lobes</b>		
		uno (foglia intera)/ <i>one (entire leaf)</i>		Melon B, Rupestris du Lot 1
		tre/ <i>three</i>		Chenin B, Aramon N 2
		cinque/ <i>five</i>		Chasselas B, Barbera N 3
		sette/ <i>seven</i>		Vermentino B, Corvina N 4
	oltre di sette/ <i>more than seven</i>		Hebron B 5	
12	070*	<b>Distribuzione della pigmentazione antocianica sulle nervature principali della pagina superiore del lembo/ Area of anthocyanin coloration of main veins on upper side of blade</b>		
		assente/ <i>absent</i>	Dattier de Beurouth B, Isabella N 1	
		solo al punto peziolare/ <i>only at petiolar point</i>	Muscat of Alexandria B 2	
		fino alla 1 <sup>a</sup> biforcazione/ <i>up to 1<sup>st</sup> bifurcation</i>	Palomino Fino B, Rkatsiteli B 3	
		fino alla 2 <sup>a</sup> biforcazione/ <i>up to 2<sup>nd</sup> bifurcation</i>	Primitivo N 4	
	oltre la 2 <sup>a</sup> biforcazione/ <i>beyond 2<sup>nd</sup> bifurcation</i>	Veltliner Frührot Rg, Chenin B 5		
13	072	<b>Depressioni del lembo/ Goffering of blade</b>		
		assenti o molto deboli/ <i>absent or very weak</i>	Gamay N, Garnacha tinta N 1	
		deboli/ <i>weak</i>	Cabernet Sauvignon N 3	
		medie/ <i>medium</i>	Trebbiano Toscano B, Merlot N 5	
		forti/ <i>strong</i>	Carignan N 7	
	molto forti/ <i>very strong</i>	Villard Noir N 9		
14	073	<b>Ondulazione del lembo tra le nervature principali o secondarie (sezione trasversale nella parte centrale del lembo)/ Undulation of blade between main or lateral veins (cross section)</b>		
		assente/ <i>absent</i>		Garnacha tinta N 1
		presente/ <i>present</i>		Cot N, Gloire de Montpellier 9






















15	074	<b>Profilo del lembo in sezione trasversale nella parte centrale del lembo / Profile of blade in cross section</b>		
		piano/ <i>flat</i>	 Aramon N, Cabernet Sauvignon N	1
		a V/ <i>V-shaped</i>	 Rupestris du Lot, Schwarzmann	2
		involuta/ <i>involute</i>	 Furmint B, Trebbiano Toscano B	3
		revoluta/ <i>revolute</i>	 Alicante Bouschet N, Melon B	4
	contorta/ <i>twisted</i>	 Garnacha tinta N, Sauvignon B	5	
16	075	<b>Bollosità della pagina superiore del lembo/ Blistering of upper side of blade</b>		
		nulla o molto bassa/ <i>absent or very weak</i>	Rupestris du Lot, Garnacha tinta N	1
		bassa/ <i>weak</i>	Chasselas B, Sangiovese N, Gamay N	3
		media/ <i>medium</i>	Semillon B, Müller Thurgau B, Barbera	5
		elevata/ <i>strong</i>	Riesling B, Merlot N	7
	molto elevata/ <i>very strong</i>	<i>V. amurensis</i>	9	
17	076*	<b>Forma dei denti/ Shape of teeth</b>		
		entrambi i lati concavi/ <i>both sides concave</i>	 <i>V. aestivalis</i> , <i>V. coriacea</i>	1
		entrambi i lati rettilinei/ <i>both sides straight</i>	 Muscat à petits grains B, Nebbiolo N, Müller-Th. B	2
		entrambi i lati convessi/ <i>both sides convex</i>	 Chenin B, Sauvignon B, Silvaner B	3
		un lato concavo, uno convesso/ <i>one side concave, one side convex</i>	 Aspiran N, <i>V. longii</i> , Garganega B	4



		<p>misto tra entrambi i lati rettilinei (2) e entrambi i lati convessi (3)/  <i>mixture between both sides straight (2) and both sides convex (3)</i></p>		<p>Cabernet franc N, Furmint B, Palomino Fino B</p>	<p>5</p>	
18	078	<p><b>Lunghezza dei denti in rapporto alla loro larghezza/ Length of teeth compared to their width</b></p>				
		molto corti/ <i>very short</i>	<i>V. aestivalis</i> , 157-11 Couderc		1	
		corti/ <i>short</i>	Marsanne B, Silvaner B		3	
		medi/ <i>medium</i>	Chasselas B, Barbera N		5	
		lunghi/ <i>long</i>	Muscat of Alexandria B		7	
		molto lunghi/ <i>very long</i>	<i>V. riparia</i> , Sangiovese N		9	
19	079*	<p><b>Grado di apertura o sovrapposizione dei bordi del seno peziolare/ Degree of opening or overlapping of petiole sinus</b></p>				
		molto aperto/ <i>very wide open</i>		<p>Rupestris du Lot, 110 Richter, 99 Richter</p>	1	
		aperto/ <i>open</i>		<p>Aramon N, <i>V. riparia</i>, Merlot N, Sangiovese N</p>	3	
		chiuso/ <i>closed</i>		<p>Sauvignon B, Chasselas B, Barbera N, Cabernet franc N</p>	5	
		sovrapposto/ <i>overlapped</i>		<p>Riesling B, Cabernet Sauvignon N</p>	7	
		molto sovrapposto/ <i>strongly overlapped</i>		<p>Clairette B, Gewürztraminer Rg, Marsanne B</p>	9	
20	080	<p><b>Forma della base del seno peziolare/ Shape of base of petiole sinus</b></p>				
		a U/ <i>U-shaped</i>		<p>Garnacha tinta N, Semillon B, Merlot N</p>	1	
		a parentesi graffa (t)/ <i>brace-shaped (t)</i>		<p>140 Ruggeri, Periquita N, Uva Rara N</p>	2	
		a V/ <i>V-shaped</i>		<p>Aramon N, Gamay N</p>	3	

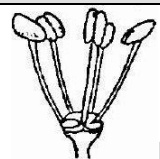
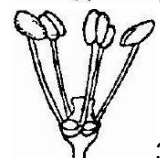
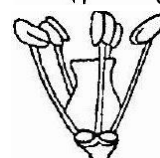

21	081-1	<b>Denti nel seno peziolare/ Teeth of petiole sinus</b>			
		assenti/ <i>absent</i>	Chasselas B	1	
		presenti/ <i>present</i>	Bombino B, Faberrebbe B, Nebbiolo N	9	
22	081-2*	<b>Base del seno peziolare delimitata dalla nervatura/ Petiole sinus base limited by vein</b>			
		non delimitata/ <i>not limited</i>	Chasselas B	1	
		su di un lato/ <i>on one side</i>	Cabernet Sauv. N, Primitivo N, Müller-Th. B	2	
		su entrambi i lati/ <i>on both sides</i>	Chardonnay B, Ortega B, 1103 Paulsen	3	
23	082	<b>Grado di apertura o sovrapposizione dei seni laterali superiori/ Opening or overlapping of upper leaf sinuses</b>			
		aperti/ <i>open</i>		Folle blanche B	1
		chiusi/ <i>closed</i>		Chasselas B	2
		leggermente sovrapposti/ <i>slightly overlapped</i>		Cabernet Sauvignon B	3
		molto sovrapposti/ <i>strongly overlapping</i>		Clairette B	4
		assenza del seno/ <i>absence of sinus</i>		<i>V. riparia</i> , Melon B	5
24	083-1	<b>Forma della base dei seni laterali superiori/ Shape of base of upper lateral sinuses</b>			
		a U/ <i>U-shaped</i>		Cabernet Sauvignon N, Riesling weiss B	1
		a parentesi graffa ({})/ <i>brace-shaped ({})</i>		Chasselas blanc B, Muscat à petits grains B, Dattier de Bayrouth, Cinsaut N	2
		a V/ <i>V-shaped</i>		Cinsaut N, <i>V. riparia</i>	3
25	083-2	<b>Denti nei seni laterali superiori/ Teeth in the upper lateral sinuses</b>			
		assenti/ <i>absent</i>	Chasselas B	1	
		presenti/ <i>present</i>	Cabernet franc N, Riesling B, Nebbiolo N	9	

26	084*	<b>Densità dei peli striscianti tra le nervature principali sulla pagina inferiore del lembo/ Density of prostrate hairs between main veins on lower side of blade</b>		
		nulla o molto bassa/ <i>absent or very low</i>		Dattier de Beyrouth B, Chasselas B, Garnacha tinta N <b>1</b>
		bassa/ <i>low</i>		Chardonnay B, Gamay N, Muscat à petits grains B <b>3</b>
		media/ <i>medium</i>		Cabernet Sauvignon N, Alphonse Lavallée, Kreaca B, Merlot N <b>5</b>
		elevata/ <i>high</i>		Chaouch B, Clairette B, Tempranillo N, Barbera N <b>7</b>
		molto elevata/ <i>very high</i>		Isabella N, Concord N <b>9</b>
27	085	<b>Densità dei peli eretti tra le nervature principali sulla pagina inferiore del lembo/ Density of erect hairs between main veins on lower side of blade</b>		
		nulla o molto bassa/ <i>absent or very low</i>		Rupestris du Lot <b>1</b>
		bassa/ <i>low</i>		Perle von Csaba B <b>3</b>
		media/ <i>medium</i>		3306 Couderc <b>5</b>
		elevata/ <i>high</i>		Aris B <b>7</b>
		molto elevata/ <i>very high</i>		<b>9</b>


28	087*	<b>Densità dei peli eretti sulle nervature principali della pagina inferiore del lembo/ Density of erect hairs on main veins on lower side of blade</b>			
		nulla o molto bassa/ <i>absent or very low</i>		Chardonnay B, Garnacha tinta N, Sultanina B	1
		bassa/ <i>low</i>		Gamay N, Italia B	3
		media/ <i>medium</i>		Clairette B, Alphonse Lavalée N, Furmint B, Kreaça B	5
		elevata/ <i>high</i>		Kadarka N, Barbera N	7
		molto elevata/ <i>very high</i>		<i>V. cinerea</i>	9
29	093	<b>Lunghezza del picciolo in rapporto alla lunghezza della nervatura mediana/ Length of petiole compared to length of central vein</b>			
		più corto/ <i>shorter</i>			1
		leggermente più corto/ <i>slightly shorter</i>	Gloire de Montpellier		3
		uguale/ <i>same length</i>	Garnacha tinta N		5
		leggermente più lungo/ <i>slightly longer</i>	Gros Vert B, Cardinal Rg, Nebbiolo N		7
		più lungo/ <i>longer</i>		9	
30	094	<b>Profondità dei seni laterali superiori/ Depth of upper lateral sinuses</b>			
		assente o molto poco profondo/ <i>absent or very shallow</i>		Melon B	1
		poco profondo/ <i>shallow</i>		Gamay N	3
		medio/ <i>medium</i>		Merlot N	5
		profondo/ <i>deep</i>		Chasan B	7


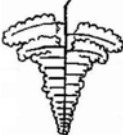
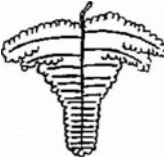



		molto profondo/ <i>very deep</i>		Chasselas Cioutat B	9
--	--	----------------------------------	---	---------------------	---

**FIORE/ FLOWER**





31	151	<b>Organi sessuali/ Sexual organs</b>			
		stami completamente sviluppati e assenza di gineceo/ <i>fully developed stamens and absence of gynoecium</i>		Rupestris du Lot	1
		stami completamente sviluppati e gineceo ridotto/ <i>fully developed stamens and reduced gynoecium</i>		3309 Couderc	2
		stami e gineceo completamente sviluppati/ <i>both stamens and gynoecium fully developed</i>		Chasselas B	3
		stami riflessi e gineceo completamente sviluppato/ <i>reflexed stamens and fully developed gynoecium</i>		Bicane B, Ohanes B, Kober 5 BB	4

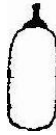





**GRAPPOLO/ BUNCH**

32	202	<b>Lunghezza (escluso il peduncolo)/ Length (excluding peduncle)</b>				
		molto corto/ <i>very short</i>	( $\leq 80$ mm); Kober 5 BB		1	
		corto/ <i>short</i>	(circa 120 cm); Meunier N, Gewürztraminer Rg		3	
		medio/ <i>medium</i>	(circa 160 mm); Müller-Th. B, Syrah N, Barbera N		5	
		lungo/ <i>long</i>	(circa 200 mm); Trebbiano Toscano B		7	
		molto lungo/ <i>very long</i>	( $\geq 240$ mm); Nehelescol B, Harslevelü B, Albana B		9	
33	204	<b>Compattezza/ Density</b>				
		molto spargolo/ <i>very loose</i>	<i>V. amurensis</i> , Uva rara N		1	
		spargolo/ <i>loose</i>		Perle von Czaba B, Cardinal Rg, Glera B, Vermentino B		3
				Chasselas B, Schiava Grossa N		5
		compatto/ <i>dense</i>	Barbera N, Sauvignon B, Chenin B		7	
molto compatto/ <i>very dense</i>	Meunier N, Silvaner B		9			
34	206	<b>Lunghezza del peduncolo del grappolo principale/ Length of peduncle of primary bunch</b>				
		molto corto/ <i>very short</i>	( $\leq 30$ mm); Garnacha tinta N, Silvaner B, Furmint B		1	
		corto/ <i>short</i>	(circa 50 mm); Gewürztraminer Rg, Sauvignon B		3	
		medio/ <i>medium</i>	(circa 70 mm); Marsanne B, Barbera N		5	
		lungo/ <i>long</i>	(circa 90 mm); Alphonse Lavallée N, Aramon N		7	
		molto lungo/ <i>very long</i>	( $\geq 110$ mm); Freisa N		9	

35	208	<b>Forma/ Shape</b>			
		cilindrico/ <i>cylindrical</i>		Barbera N, Furmint B	1
		conico/ <i>conical</i>		Schiava Grossa N, Palomino Fino B	2
		a imbuto/ <i>funnel-shaped</i>		Trebbiano Toscano B	3
36	209	<b>Numero di ali del grappolo principale/ Number of wings of primary bunch</b>			
		assenti/ <i>absent</i>		Kober 5 BB	1
		1-2			2
		3-4		Pinot N, Silvaner B	3
		5-6 > 6		Syrah N Tannat N, Schiava Grossa N	4 5

### ACINO/ BERRY

37	223*	<b>Forma/ Shape</b>			
		sferoidale schiacciato ai poli/ <i>obloid</i>		Riesling B, Chasselas Michel	1
		sferoidale/ <i>globose</i>		Chasselas B	2
		ellissoidale largo/ <i>broad elliptic</i>		Barbera N, Müller-Thurgau B	3
		ellissoidale stretto/ <i>narrow elliptic</i>		Olivette Noire N, Dattier de Beyrouth B	4

		cilindrico/ <i>cylindric</i>		Khalili belyi B	5	
		troncovoidale/ <i>obtuse ovoid</i>		Ahmeur bou Ahmeur Rs	6	
		ovoidale/ <i>ovoid</i>		Bicane B	7	
		obovoidale/ <i>obovoid</i>		Muscat d'Alexandrie B, Valenci b. B	8	
		corniforme/ <i>horn-shaped</i>		Santa Paula B	9	
		fusiforme/ <i>finger-shaped</i>			10	
38	225*	<b>Colore della buccia/ Colour of skin</b>				
		verde giallo/ <i>green yellow</i>	Chasselas B	1		
		rosa/ <i>rose</i>	Chasselas rose Rs	2		
		rosso/ <i>red</i>	Molinera Gorg Rg, Chasselas rouge Rg	3		
		grigio/ <i>grey</i>	Terret gris G, Pinot gris G	4		
		rosso scuro violetto/ <i>dark red violet</i>	Christmas Rose Rg, Cardinal Rg	5		
		blu nero/ <i>blue black</i>	Pinot N	6		
39	227	<b>Pruina sulla buccia/ Bloom of skin</b>				
		nulla o molto debole/ <i>none or very low</i>	<i>V. rotundifolia</i>	1		
		debole/ <i>low</i>		3		
		media/ <i>medium</i>	Chasselas Blanc B	5		
		elevata/ <i>high</i>	Mourvèdre N	7		
		molto elevata/ <i>very high</i>		9		
40	231	<b>Intensità della colorazione antocianica della polpa/ Intensity of anthocyanin coloration of flesh</b>				
		nulla o molto debole/ <i>none or very low</i>	Pinot N	1		
		debole/ <i>low</i>	Gamay de Bouze N	3		
		media/ <i>medium</i>	Gamay de Chaudenay N	5		
		elevata/ <i>high</i>	Alicante Bouschet N, Gamay Freaux N	7		
		molto elevata/ <i>very high</i>		9		
41	235	<b>Consistenza della polpa/ Firmness of flesh</b>				
		molle/ <i>soft</i>	Pinot N, Riesling B, Perle von Czaba B	1		
		leggermente soda/ <i>slightly firm</i>	Italia B, Dattier de Beyrouth B	2		
		molto soda/ <i>very firm</i>	Superior Seedless B, Sultanina B	3		
42	236	<b>Sapore particolare/ Particular flavour</b>				
		nessuno/ <i>none</i>	Auxerrois B, Trebbiano Toscano B	1		
		aroma moscato/ <i>muscat</i>	Muscat of Alexandria B	2		
		aroma foxy/ <i>foxy</i>	Isabella N	3		
		aroma erbaceo/ <i>herbaceous</i>	Carmenère N, Cabernet Sauvignon N	4		
		aroma diverso da moscato, foxy o erbaceo/ <i>other flavour than muscat, foxy or herbaceous</i>	Riesling B, Albariño B, Gewürztraminer Rg, Sauvignon B	5		



43	241	<b>Sviluppo dei vinaccioli/ Formation of seeds</b>		
		nessuno/ none	Corinthe noir N	1
		incompleto/ rudimentary	Sultanina B	2
		completo/ complete	Riesling B	3

## FENOLOGIA/ PHENOLOGY

44	301	<b>Epoca di germogliamento/ Time of budburst</b>		
		molto precoce/ very early	<i>V. amurensis</i> , <i>V. romanetii</i>	1
		precoce/ early	Chardonnay B	3
		media/ intermediate	Cabernet Sauvignon N	5
		tardiva/ late	Mourvèdre N, Trebbiano Toscano B	7
		molto tardiva/ very late	Airen B, Ohanes B	9
45	302	<b>Epoca di fioritura/ Time of flowering</b>		
		molto precoce/ very early	Gloire de Montpellier	1
		precoce/ early		3
		media/ intermediate		5
		tardiva/ late		7
		molto tardiva/ very late		9
46	303	<b>Epoca d'inizio dell'invaitura/ Time of beginning of berry ripening</b>		
		molto precoce/ very early	Perle von Csaba B, Flame Seedless Rg	1
		precoce/ early	Pinot N, Merlot N	3
		media/ intermediate	Riesling B, Muscat Hamburg N	5
		tardiva/ late	Cinsaut N, Carignan N	7
		molto tardiva/ very late	Olivette noire N	9
47	304	<b>Epoca di maturazione fisiologica dell'acino/ Time of full physiological maturity of berry</b>		
		molto precoce/ very early	Perle von Csaba B	1
		precoce/ early	Chasselas blanc B	3
		media/ intermediate		5
		tardiva/ late	Italia B	7
		molto tardiva/ very late		9

## SPIEGAZIONI SUI RILIEVI DELLE SINGOLE CARATTERISTICHE

### EXPLANATIONS ON THE ACQUISITION OF SINGLE CHARACTERISTICS

#### **4/5. Germoglio: colore del lato dorsale/ventrale degli internodi/ Shoot: colour of dorsal/ventral side of internodes**

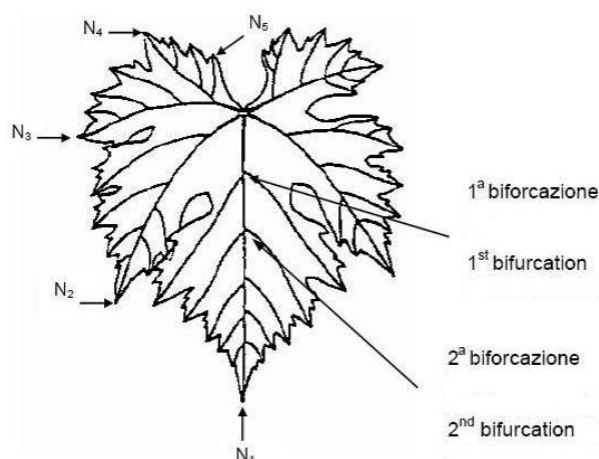
Lato dorsale: lato del germoglio anticipato (femminella); lato ventrale: lato della gemma ibernante/ *Dorsal side: side of lateral shoot; Ventral side: side of winter (dormant) bud.*

#### **11. Foglia adulta: numero dei lobi/ Mature leaf: number of lobes**

Definizione seno: rientranza del lembo fogliare, con interruzione della sequenza dei denti. I seni dividono il lembo in lobi.  $L_1$ = lobo mediano,  $L_2-L_{11}$ = lobi laterali/  
*Definition of sinus: Indentation of leaf blade, therefore interruption of teeth sequence. The sinuses divide the blade into lobes.  $L_1$ = main lobe,  $L_2-L_{11}$ = lateral lobes.*

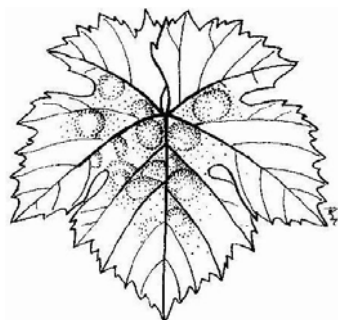
#### **12. Foglia adulta: distribuzione della pigmentazione antocianica sulle nervature principali della pagina superiore del lembo/ Mature leaf: area of anthocyanin coloration of main veins on upper side of blade**

Rilevare la distribuzione della pigmentazione antocianica sulle nervature principali  $N_1-N_3$ / *Assess distribution of anthocyanin coloration on main veins  $N_1-N_3$ .*



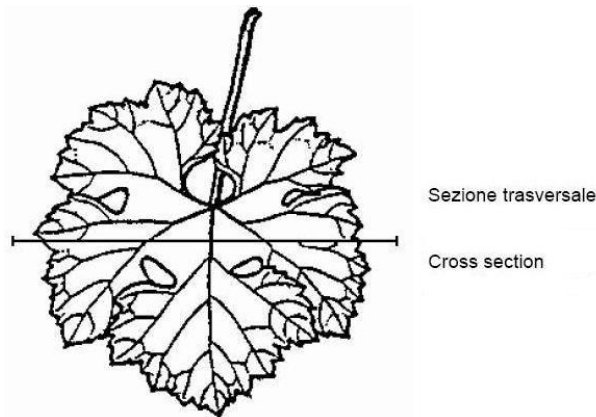
#### **13. Foglia adulta: depressioni del lembo/ Mature leaf: goffering of blade**

Annotazione delle depressioni della pagina superiore tra le nervature principali./ *Assessment of goffering on the upper side between the main veins.*



**14. Foglia adulta: ondulazione del lembo tra le nervature principali o secondarie (in sezione trasversale)/ *Mature leaf: undulation of blade between main or lateral veins (in cross section)***

**15. Foglia adulta: profilo del lembo in sezione trasversale/ *Mature leaf: profile of blade in cross section***

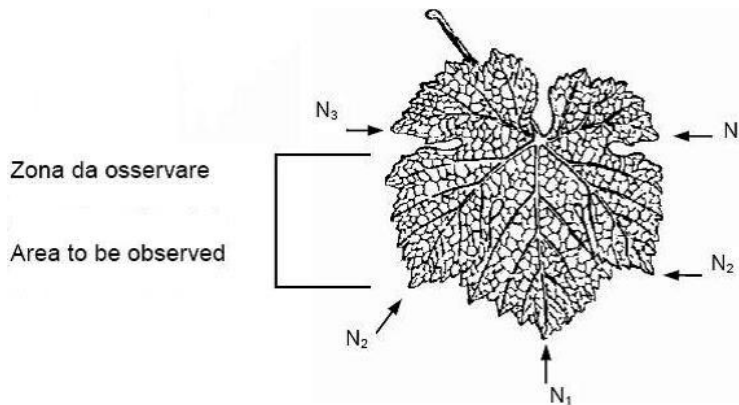


**16. Foglia adulta: bollosità della pagina superiore del lembo/ *Mature leaf: blistering of upper side of blade***

Rilevare la bollosità del lembo tra le nervature d'ultimo ordine/ *Blisters between the veins of ultimate order.*

**17. Foglia adulta: forma dei denti/ *Mature leaf: shape of teeth***

Annotazione tra  $N_2$  e  $N_3$ , escludendo i denti corrispondenti a  $N_2$  e  $N_3$ .  $N_1 - N_3$  = nervature principali/ *Examination of teeth between  $N_2$  and  $N_3$ , excluding teeth of  $N_2$  and  $N_3$ .  $N_1 - N_3$  = main veins.*



**18. Foglia adulta: lunghezza dei denti in rapporto alla loro larghezza/ *Mature leaf: length of teeth compared to their width***

Rilievo del rapporto lunghezza/larghezza dei denti stimata alla base degli stessi; livello 5 significa che la lunghezza è uguale alla larghezza. Zona da osservare: come descrittore n. 17/ *Assessment of the ratio length/width observed at their base. Notation 5: length and width are equal. Area to be observed: as for 17.*

Livello di espressione 9: presenza in almeno 1 foglia su 10/ *Notation 9: occurrence on at least 1 of 10 leaves.*

**19. Foglia adulta: Grado di apertura o sovrapposizione dei bordi del seno peziolare/ *Mature leaf: degree of opening or overlapping of petiole sinus***

Osservazione da effettuarsi su foglie appiattite su di un piano/ *Leaves must be flattened for notation.*

**20. Foglia adulta: forma della base del seno peziolare/ *Mature leaf: Shape of base of petiole sinus***

Zona da osservare: terzo inferiore del seno peziolare/ *Scope to be observed: lower third of the petiole sinus.*

**21. Foglia adulta: denti al seno peziolare/ *Mature leaf: teeth in the petiole sinus***

Livello di espressione 9: presenza in almeno 1 foglia su 10/ *Notation 9: occurrence on at least 1 of 10 leaves.*

**22. Foglia adulta: base del seno peziolare delimitata dalla nervatura/ *Mature leaf: petiole sinus base delimited by vein***

Livelli di espressione 2 e 3: presenza in almeno 1 foglia su 10/ *Notations 2 and 3: occurrence on at least 1 of 10 leaves.*

**23. Foglia adulta: grado di apertura/ovrapposizione dei seni laterali superiori/ *Mature leaf: degree of opening/overlapping of upper lateral sinuses***

Seno laterale superiore = seno tra le nervature  $N_1$  e  $N_2$ / *Upper lateral sinus = sinus between veins  $N_1$  and  $N_2$ .*

**24. Foglia adulta: forma della base dei seni laterali superiori/ *Mature leaf: shape of base of upper lateral sinuses***

Zona da osservare: seno tra le nervature  $N_1$  e  $N_2$ / *Scope to be observed: sinus between veins  $N_1$  and  $N_2$ .*

**25. Foglia adulta: denti nei seni laterali superiori/ *Mature leaf: teeth in upper lateral sinuses***

Zona da osservare: seno tra le nervature  $N_1$  e  $N_2$ . Livello di espressione 9: presenza in almeno 1 foglia su 10./ *Scope to be observed: sinus between veins  $N_1$  and  $N_2$ . Notation 9: occurrence on at least 1 of 10 leaves.*

**26. Foglia adulta: densità dei peli striscianti tra le nervature principali sulla pagina inferiore del lembo/ *Mature leaf: density of prostrate hairs between main veins on lower side of blade***

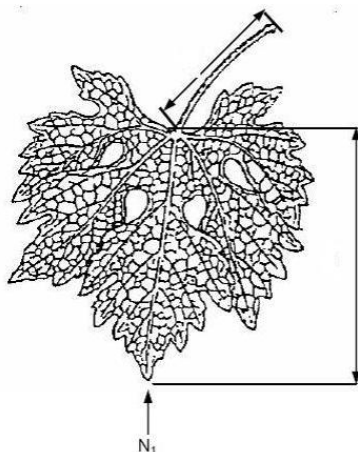
**27. Foglia adulta: densità dei peli eretti tra le nervature principali sulla pagina inferiore del lembo/ *Mature leaf: density of erect hairs between main veins on lower side of blade***

**28. Foglia adulta: densità dei peli eretti sulle nervature principali della pagina inferiore del lembo/ *Mature leaf: density of erect hairs on main veins on lower side of blade***

Osservazioni dell'intera pagina inferiore del lembo/ *Observation on the entire lower side of blade.*

**29. Foglia adulta: lunghezza del picciolo in rapporto alla lunghezza delle nervatura mediana/ *Mature leaf: length of petiole compared to length of middle vein***

Osservare il rapporto tra la lunghezza del picciolo e la lunghezza di N1/ *Observe ratio of petiole length compared to the length of N1.*

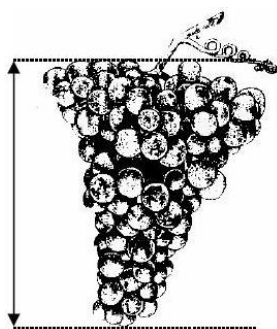


**30. Foglia adulta: profondità dei seni laterali superiori/ *Mature leaf: depth of upper lateral sinuses***

Zona da osservare: seno tra le nervature N<sub>1</sub> e N<sub>2</sub>/ *Scope to be observed: sinus between veins N<sub>1</sub> and N<sub>2</sub>.*

**32. Grappolo: lunghezza (escluso il peduncolo)/ *Bunch: length (peduncle excluded)***

Da misurare: la distanza tra l'acino più alto e quello più basso del grappolo principale. I grappoli secondari (inseriti al nodo del peduncolo) non devono essere considerati./ *To be measured: distance from the uppermost to the lowest berry of the primary bunch. Secondary bunches (inserted in the knot of the bunch peduncle) must not be considered.*

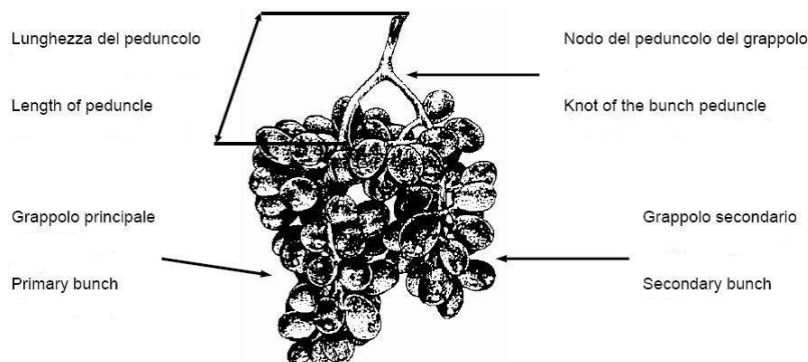


**33. Grappolo: compattezza/ *Bunch: density***

1= acini nettamente staccati, molti pedicelli visibili; 3= acini appena staccati uno dall'altro, qualche pedicello visibile; 5= acini appressati, pedicelli non visibili, acini si possono muovere; 7= acini che non si possono muovere direttamente; 9= acini deformati dalla compressione/ *1= berries are clearly separated, many visible pedicles; 3= berries in loose contact with each other, some visible pedicles; 5= densely distributed berries, pedicles not visible, berries are moveable; 7= berries are not easily moveable; 9= berries are deformed by compression.*

**34. Grappolo: lunghezza del peduncolo del grappolo principale/ Bunch: length of peduncle of primary bunch**

Da misurare: la distanza dall'inserzione sul germoglio alla prima ramificazione del grappolo principale. Sul peduncolo vi è un ispessimento simile a un nodo da cui possono derivare o un grappolo secondario o un viticcio./ *To be measured: distance from insertion point on the shoot to the 1<sup>st</sup> ramification of primary bunch. There is a knot-like thickening on the pedicle of the bunch, from which a secondary bunch or a tendril may arise.*



**35. Grappolo: forma/ Bunch: shape**

Osservare il grappolo a livello del terzo e del quarto quinto del suo asse. Le ali nella parte prossimale e l'estremità distale si escludono dall'osservazione./ *Description of shape of bunch between the third and fourth fifth of the axis. Wings in the upper part and the tip are excluded from observation.*

**36. Grappolo: numero di ali del grappolo principale/ Bunch: number of wings of the primary bunch**

Nota: ali= ramificazioni del rachide del grappolo principale chiaramente più lunghe delle altre. Per la definizione di grappolo principale e secondario: v. descrittore n. 34./ *Remarks: wings= lateral branches on the main axis of the primary bunch, which are clearly longer than the other branches. For the definition of primary and secondary bunches, see descriptor n. 34.*

**38. Acino: colore della buccia/ Berry: color of skin**

Nota: può dipendere dalla luce (osservare solamente gli acini direttamente esposti al sole)/ *Remark: might be light-dependent (only those berries exposed directly to the sun have been observed).*

**40. Acino: intensità della pigmentazione antocianica della polpa/ Berry: intensity of anthocyanin coloration of the flesh**

Nota: non tener conto degli antociani che provengono dalle cellule della buccia/ *Remark: do not score the anthocyanins originating from skin cells.*

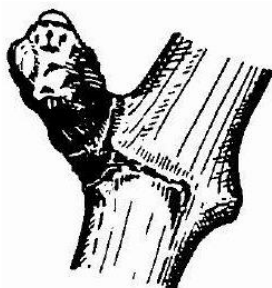


#### **43. Acino: sviluppo di vinaccioli/ Berry: formation of seeds**

1= nessuno sviluppo di vinaccioli: partenocarpia, tipo Corinto; 2= vinaccioli con tegumento molle, sviluppo incompleto dell'embrione e dell'endosperma (stenospermocarpia, tipo Sultanina); 3= vinaccioli completamente sviluppati/  
*1= no formation of seeds (parthenocarpic, type Corinthe); 2= seeds with soft coat, embryo or endosperm not completely developed (stenospermocarpic, type Sultanina); 3= seeds fully developed.*

#### **44. Epoca di germogliamento/ Time of bud burst**

Osservazione del momento in cui il 50% delle gemme si trova allo stadio di “punta verde” (stadio C di Baggiolini, stadi da 7 a 9 della scala BBCH)/ *Observation when 50% of buds are in “green shoot tip” stage (stage C of Baggiolini, stages 7-9 of BBCH scale)*



#### **45. Epoca di fioritura/ Time of full flowering**

Osservazione del momento in cui il 50% dei fiori è aperto./ *Observation when 50% of flowers are open.*

#### **46. Epoca d'inizio di maturazione/ Time of beginning of berry ripening (veraison)**

Osservazione del momento in cui gli acini cominciano a diventare molli. Rilievo del momento in cui il 50% circa delle piante raggiungono questo stadio./ *Observation when berries start softening. Examination when about 50% of plants reach this stage.*

#### **47. Epoca di maturazione fisiologica dell'acino/ Time of full physiological maturity of the berry**

Maturazione fisiologica= tenore massimo dello zucchero dovuto alla fotosintesi. Media di tutti i grappoli di 10 tralci./ *Full maturity= maximum sugar content of the berry due to photosynthesis. Mean value of all bunches of 10 shoots.*

#### **Riferimenti/ References**

Organisation Internationale de la Vigne et du Vin, 2009. 2<sup>a</sup> edizione del Codice di Caratteri Descrittivi OIV per le Varietà di Vite e specie di Vitis/ 2<sup>nd</sup> edition of the OIV Descriptor List for Grape varieties and Vitis species ([http://www.oiv.int/oiv/files/5%20-%20Publications/5%20-%201%20Publications%20OIV/EN/5-1-9>Liste\\_descripteurs\\_2ed\\_EN.pdf](http://www.oiv.int/oiv/files/5%20-%20Publications/5%20-%201%20Publications%20OIV/EN/5-1-9>Liste_descripteurs_2ed_EN.pdf))

“Linee Guida per la Conservazione e la Caratterizzazione della Biodiversità Vegetale” / “Guidelines for the Conservation and Characterization of Plant Biodiversity” (<http://www.reterurale.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/9580>)